

5 וַיֵּרֶד שְׁמֹשׁוֹן וְאָבִיו וְאִמּוֹ תִּמְנַתָּה וַיָּבֵאוּ עֵד-כַּרְמֵי תִּמְנַתָּה
 e-scese Sansone e-suo-padre e-suo-madre Timna e-venne verso-vigne-di Timna
[H3381](#) [H8123](#) [H0001](#) [H0517](#) [H8553](#) [H0935](#) [H5704](#) [H3754](#) [H8553](#)

וְהִנֵּה קָפִיר אֲרִיֹת שָׁגַג לִקְרֹאתוֹ:
 e-ecco giovane-leone-di leoni roaring a-meet-lui
[H2009](#) [H7580](#) [H7125](#)

Poi Sansone scese con suo padre e con sua madre a Timnah; e come furon giunti alle vigne di Timnah, ecco un leoncetto farglisi incontro, ruggendo.

6 וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיִּשְׁטְעֵהוּ וַיִּשְׁטְעֵהוּ כִשְׁטַע הַנְּדִי וּמְאוֹמָה אֵין
 e-rushed su-lui Spirit-di l'Eterno e-strappò-esso come-tearing il-kid e-anything là-fu-non
[H7307](#) [H3068](#) [H8156](#) [H8156](#) [H1423](#) [H3972](#) [H0369](#)

בְּיָדוֹ וְלֹא הִגִּיד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה:
 in-suo-mano disse a-suo-padre e-a-suo-madre - che egli-fece
[H3027](#) [H3808](#) [H5046](#) [H0001](#) [H0517](#) [H0853](#)

Lo spirito dell'Eterno investì Sansone, che, senz'aver niente in mano, squarciò il leone, come uno squarcerebbe un capretto; ma non disse nulla a suo padre né a sua madre di ciò che avea fatto.

7 וַיֵּרֶד וַיְדַבֵּר לְאִשָּׁה בְּעֵינֵי שְׁמֹשׁוֹן:
 e-scese e-parlò a-il-donna e-ella-fu-destra in-occhi-di Sansone
[H3381](#) [H1696](#) [H0802](#) [H3474](#) [H8123](#)

E scese, parlò alla donna, e questa gli piacque.

8 וַיָּשָׁב וַיִּתְּנֵם מִיָּמִים לְקַחְתָּהּ וַיִּסֵּר לְרֹאשׁוֹ אֵת מִפְלֵת הָאֲרִיָּה וְהִנֵּה
 e-tornò dopo-giorni a-prendere-suo e-deviò a-vedere - carcass-di il-leone e-ecco
[H7725](#) [H3117](#) [H3947](#) [H5493](#) [H7200](#) [H0853](#) [H4658](#) [H2009](#)

עֲדַת דְּבוֹרִים בְּגוּיֹת הָאֲרִיָּה וּדְבַשׁ:
 swarm-di bees in-corpo-di il-leone e-miele
[H5712](#) [H1682](#) [H1472](#) [H1706](#)

Di lì a qualche tempo, tornò per prenderla, e uscì di strada per vedere il carcame del leone; ed ecco, nel corpo del leone c'era uno sciame d'api e del miele.

9 וַיִּרְדֵּהוּ אֵל-כַּפְיוֹ וַיִּקְדֵּהוּ וַיֵּאָכֵל וַיִּלְלֵהוּ אֵל-אָבִיו
 e-scraped-esso dentro-mani suo-mani e-andò e-andò andando e-eating e-andò a-
[H0413](#) [H3709](#) [H3212](#) [H1980](#) [H0398](#) [H3212](#) [H0413](#) [H0001](#)

וְאֵל-אִמּוֹ וַיִּתֵּן לָהֶם וַיֹּאכְלוּ וְלֹא-הִגִּיד לָהֶם כִּי מִגּוּיֹת
 e-a- suo-madre e-diede a-loro e-mangiò e-non- disse a-loro quello da-corpo-di
[H0413](#) [H0517](#) [H5414](#) [H398](#) [H3808](#) [H5046](#) [H1472](#)

הָאֲרִיָּה וְהָמִיֶּלֶךְ:
 il-leone egli-scraped il-miele
[H1706](#)

Egli prese in mano di quel miele, e si mise a mangiarlo per istrada; e quando ebbe raggiunto suo padre e sua madre, ne diede loro, ed essi ne mangiarono; ma non disse loro che avea preso il miele dal corpo del leone.

10 וַיֵּרֶד אָבִיהוּ אֵל-הָאִשָּׁה וַיַּעַשׂ שָׁם שְׁמֹשׁוֹן מִשְׁתֵּהוּ כִּי כֵן
 e-scese suo-padre a- il-donna e-fece là Sansone festa per così
[H3381](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0802](#) [H8033](#) [H8123](#) [H4960](#)

וַיַּעַשׂ הַבְּחוּרִים:
 vorrebbe-fare il-giovane-uomini
[H0970](#)

Suo padre scese a trovar quella donna, e Sansone fece quivi un convito; perché tale era il costume dei giovani.

11 וַיְהִי כִּרְאוֹתָם אוֹתוֹ וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מְרֻעִים וַיְהִיו אִתּוֹ: e-fu e-esside quando-esside lui e-prese trenta compagni e-furono con-lui H1961 H0853 H7200 H0854 H7970 H3947 H4828 H1961

Non appena i parenti della sposa videro Sansone, invitarono trenta compagni perché stessero con lui.

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמֹשׁוֹן אַחֲוִידָה־נָא לָכֶם חִידָה אִם־תְּהַדְּרִי e-disse a-oro Sansone a-oro lasciare-me-indovinello- ti-prego a-tu indovinello se-telling H0559 H8123 H2330 H4994 H2420 H5046

תְּהַדְּרִי אוֹתָהּ לִי שִׁבְעַת יָמֵי תִּמְשָׁתָּהּ וּמְצֹאתָם וְנָתַתִּי לָכֶם שְׁלֹשִׁים e-io-volere-dare e-trovare il-festa giorni-di sette a-me esso tu-dire H5046 H0853 H7651 H3117 H4960 H4672 H5414 H7970

סְדִינִים וְשִׁלְשִׁים חֲלָפֹת בְּגָדִים: lino-vesti e-trenta changes-di vesti H5466 H7970 H2487

Sansone disse loro: "Io vi proporrò un enigma; e se voi me lo spiegate entro i sette giorni del convito, e se l'indovinate, vi darò trenta tuniche e trenta mute di vesti;

13 וְאִם־תּוֹכְלוּ לְהַגִּיד לִי וְנָתַתֶּם לִי אֶתֶם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים e-se-tu-sono-capace non e-se- a-dire a-me a-me e-dare tu a-me trent a-vesti H3808 H3201 H5046 H5414 H7970 H5466

וְשִׁלְשִׁים חֲלִיפֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲוִידָה חִידָתְךָ וְנִשְׁמָעָנָה: e-trenta changes-di vesti e-disse e-disse a-lui indovinello indovinello tuo-indovinello e-lasciare-noi-udire-esso H7970 H2487 H0559 H2330 H2420 H8085

ma, se non me lo potete spiegare, darete trenta tuniche e trenta mute di vesti a me".

14 וַיֹּאמֶר לָהֶם מִהֲאֵכֶל יָצָא מֵאֵכֶל וּמִזֶּזַּע יָצָא מִתּוֹךְ וְלֹא יָכְלוּ e-disse a-oro da-il-eater a-oro uscì uscì e-da-forte uscì dolce e-non essi-furono-capace H0559 H0398 H3318 H3318 H5794 H4966 H3808 H3201

לְהַגִּיד אֶת־שְׁלֹשֶׁת יָמִים: a-dire il-indovinello tre giorni H5046 H2420 H7969 H3117

E quelli gli risposero: "Proponi il tuo enigma, e noi l'udremo". Ed egli disse loro: "Dal mangiatore è uscito del cibo, e dal forte è uscito del dolce". Per tre giorni quelli non poterono spiegar l'enigma.

15 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֹּאמְרוּ לְאִשְׁתּוֹ שְׁמֹשׁוֹן פְּתִי אֶת־אִשְׁךָ e-fu su-il-giorno il-seventh e-disse Sansone a-moglie-di- e-disse entice - tuo-marito H1961 H3117 H7637 H0559 H0802 H8123 H0853 H0376

וַיְגַדֵּ־לְנוּ אֶת־תְּחִיבָהּ אֶת־נִשְׂרָף אוֹתְךָ וְאֶת־בַּיִת e-lasciare-lui-dire- a-noi - il-indovinello affinché-non- noi-bruciare e- casa-di H5046 H0853 H2420 H6435 H8313 H0853 H0853

אָבִיךָ בָּאֵשׁ הֲלִירְשָׁנוּ קְרָאתָם לָנוּ הֲלֹא: tuo-padre con-il-fuoco a-spodestare-noi fece-tu-chiamare a-noi non H0001 H0784 H3423 H7121 H3808

E il settimo giorno dissero alla moglie di Sansone: "Induci il tuo marito a spiegarci l'enigma; se no, darem fuoco a te e alla casa di tuo padre. E che? ci avete invitati qui per spogliarci?"

וּתְבַקֵּי אֵשֶׁת שְׁמִשׁוֹן עָלָיו וַתֹּאמֶר רַק- שְׂנֵאתָנִי וְלֹא אֶתְבַּתְּנִי
 tu-amare-me e-non tu-odiare-me solo- e-disse su-lui Sansone moglie-di e-pianse
[H0157](#) [H3808](#) [H8130](#) [H7535](#) [H0559](#) [H8123](#) [H0802](#) [H1058](#)

הַחִידָה הַחִידָה לְבָנָי חֲדָתְךָ וַיֹּאמֶר לָהּ הִנֵּה
 ecco a-suo e-disse tu-disse non e-a-me mio-popolo a-figli-di tu-riddled il-indovinello
[H2009](#) [H0559](#) [H5046](#) [H3808](#) [H2330](#) [H2420](#)

לְאָבִי וּלְאִמִּי לֹא הִגַּדְתִּי וְלָךְ אֲנִיד:
 io-dovrebbe-dire e-a-tu io-disse non e-a-mio-madre a-mio-padre
[H5046](#) [H5046](#) [H3808](#) [H0517](#) [H0001](#)

La moglie di Sansone si mise a piangere presso di lui, e a dirgli: "Tu non hai per me che dell'odio, e non mi vuoi bene; hai proposto un enigma a figliuoli del mio popolo e non me l'hai spiegato!" Ed egli a lei: "Ecco, non l'ho spiegato a mio padre né a mia madre, e lo spiegherei a te?"

וּתְבַקֵּי עָלָיו שִׁבְעַת הַיָּמִים אֲשֶׁר- הָיָה לָהֶם הַמְּשֻׁתָּה וַיְהִי בַיּוֹם
 su-il-giorno e-fu il-festa a-loro fu quale- il-giorni sette-di su-lui e-pianse
[H3117](#) [H1961](#) [H4960](#) [H1961](#) [H3117](#) [H7651](#) [H1058](#)

הַשְּׁבִיעִי וַיְגַדֵּ- לָהּ כִּי הִצִּיקְתָּהּוּ וַתַּגֵּד עִמָּהּ:
 suo-popolo a-figli-di il-indovinello e-disse ella-pressed-lui per a-suo e-disse- il-seventh
[H2420](#) [H5046](#) [H6693](#) [H5046](#) [H7637](#)

Ed ella pianse presso di lui, durante i sette giorni che durava il convito; e il settimo giorno Sansone glielo spiegò, perché lo tormentava; ed essa spiegò l'enigma ai figliuoli del suo popolo.

וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי בְּטָרֶם יָבֵא הַחֶרֶסָה מֵה-
 che- il-sole viene davanti-a il-seventh su-il-giorno il-città uomini-di a-lui e-disse
[H4100](#) [H0935](#) [H2962](#) [H7637](#) [H3117](#) [H0376](#) [H0559](#)

מְתוֹק מִדְּבַשׁ וּמָה עַז מֵאַרְיֵה וַיֹּאמֶר לָהֶם לוֹלֵא תִרְשָׁתֶם
 tu-ebbe-arò se-non a-loro e-disse che-leone stronger e-che che-miele sweeter
[H3884](#) [H0559](#) [H5794](#) [H4100](#) [H1706](#) [H4966](#)

בְּעֻלְתִּי לֹא מִצָּאתָם חִידָתִי:
 mio-indovinello tu-vorrebbe-avere-trovò non con-mio-heifer
[H2420](#) [H4672](#) [H3808](#)

E gli uomini della città, il settimo giorno, prima che tramontasse il sole, dissero a Sansone: "Che v'è di più dolce del miele? e che v'è di più forte del leone?" Ed egli rispose loro: "Se non aveste arato con la mia giovenca, non avreste indovinato il mio enigma".

וַתְּצַלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיִּגְרַד אֲשַׁקְלוֹן וַיִּקַּח יְמֵתָם וַיִּתֵּן אֶת-
 uomini trenta da-loro e-colpì Ashkelon e-scese l'Eterno Spirit-di su-lui e-rushed
[H0376](#) [H7970](#) [H1992](#) [H5221](#) [H0831](#) [H3381](#) [H3068](#) [H7307](#)

אֶת- וַיִּקַּח וַיִּתֵּן חֲלִיצוֹתָם וַיִּתֵּן הַחֲלִיפוֹת לְמַנְיָדָי וַיִּחַר אִפּוֹ
 suo-ira e-bruciò il-indovinello a-tellers-di il-changes e-diede loro-equipment - e-prese
[H0639](#) [H2734](#) [H2420](#) [H5046](#) [H2487](#) [H5414](#) [H2488](#) [H0853](#) [H3947](#)

וַיַּעַל בֵּית אָבִיהוּ: פ
 - suo-padre casa-di e-sali
[H0001](#) [H5927](#)

E lo spirito dell'Eterno lo investì, ed egli scese ad Askalon, vi uccise trenta uomini dei loro, prese le loro spoglie, e dette le mute di vesti a quelli che avevano spiegato l'enigma. E, acceso d'ira, risalì a casa di suo padre.

וַתְּהִי עָלָיו רָעָה אֲשֶׁר לְמַרְעֵהוּ שְׁמִשׁוֹן אֵשֶׁת וַתְּהִי
 lui ebbe-befriended chi per-suo-companion Sansone moglie-di e-fu
[H4828](#) [H8123](#) [H0802](#) [H1961](#)

| Ma la moglie di Sansone fu data al compagno di lui, ch'ei s'era scelto per amico.